

Vinteren 1963

SENDER

Vibeke Alfelt

RECIPIENT

Else Alfelt, Carl-Henning Pedersen

FACTS

Document type:

Letter

Language:

Dansk

Date explanation:

Brevet er bl.a. stilet til Else Alfelt i Rom. Hun opholdte sig i Rom i 1963. På dette tidspunkt har barnebarnet Marianne Alfelt Åkirke været ca. 6 år og det kan passe med at Vibeke i brevet fortæller at hun netop er kørt i skole. Vibeke fortæller om at der er sne udenfor så det må være vinter.

Sender's location:

Tibirke

Sender info (seal, address, etc.):

Recipient's location:

Paris, Rom

Recipient info (Transcript, Inscription, etc.):

Mentioned people:

Marianne Alfelt Åkirke

Lars Åkirke

Archive:

Carl-Henning Pedersen & Else Alfelts Museum, arkiv M1

Topics:

Det danske kulturinstitut i Rom

TRANSCRIPTION

Kære Else

Ja så må jeg sende jer en lille hilsen – jeg har lagt Kalkerpapir under brevet – så I kan få et vær – er der forår i Paris – I Rom ser vi at det er snevejr – men det holder vel hurtigt op – der blev sagt at Italien havde ikke i de sidste 70 år haft så meget sne – i dag i Tibirke skinner solen – men der er frost Kl. er 8. morgen – Marianne er lige kørt til skole – Lars skal til møde på Grønningen – den skal vist lukkes taler de om – vor udstilling i Eskildsens[kan ikke læses] er udsat på grund af Strejken i Sverige – men Lars skal have en lille tegneudstilling inde i Galleri Morten nu i April – ellers maler vi – og har fået orden i vore tegninger og litografier – vi har købt en kæmpe reol ned til det mellem-ste rum – så den er vi glad for – den er af stål – og er 2 m høj – bred 80 cm – og dyb 90 cm – så I kan se der kan ligge mange ting på de 6 hylder – Kl 10 kommer der en mand – vi har købt en hel gris – og så skal vi have den pakket ind i stykker til fryseren – så der bliver noget at gøre – men så er der også mad af forskellig art til lang tid – det var et godt tilbud. Ja og så var vi hos Koplerne til middag – det gik hyggeligt – der var nogle vi også kender, så det gik fint – vi var ved at skulle hjem – men opdagede at der var noget islag – og de tilbød os at overnatte – så gik vi alle ned i deres køkken og fik pølse ost og øl – og næste morgen kl. 8 spiste vi morgenmad og var her hjemme kl 9 om morge-nen – lørdag – og det var da fint vejr – og vi skal hilse – her i mit atelier har jeg sat de hvide stole fra Altanen ind – det er bedre – de røde var så grimme i rummet syntes jeg – og Marianne og Lars troede vi havde fået nye stole – de havde været ude i haven den ½ time – mens jeg byttede om – Elses brev må nok ligge et par dage – for jeg kan altså ikke finde ud af den adresse – jeg har kigget i gamle kort – men kan ikke finde den – men så hvis jeg aflevere lidt indtil da – kan jeg jo skrive videre – men Hennings brev bliver sendt i dag – på lør-dag skal vi til middag hos Klint kl. 6.30, det er nu mere hyggeligt når det er lige i nærheden så kan man gå en tur i Lundene lige inden, de har spurt så tit om vi snart kunne komme – og ville først in-vitere andre når vi kunne – så det kunne blive selskab som fru Klint sagde – men så blev udstillin-gen i Eskilds[kan ikke læses] – der havde vi ellers hvis vejret var til det have kørt op og se på den lørdag – det er helt fantastisk vejret i dag – jeg var lige nede ved Hestene – og hvis man står i læ – tror jeg næsten man kunne blive solbrændt – og Fuglene synger og flyver rundt og samler strå i volden – nå nu ikke mere til Henning denne gang – jeg vil hente Politiken og lægge brevet i – nå jeg ser at der er en hel side til bag på – så skriver jeg lidt videre. – Jeg fik aldrig fortalt om disse blå Tegninger – "Olie på papir" men her kan jeg jo gøre

det – først gør jeg papiret vådt med Terpentin og lidt linolie sammen – derefter tegner jeg med sort olie farve – og når det er tørt – tager jeg et glas – og ryster terpentin og farve sammen – helst laserende farve - den der hedder Rosa [kan ikke læses] er også god – og det hælder jeg simpelthen over det hele – og løfter papiret op så det ren-der af igen – læg endelig Avis under – det sviner fantastisk – særlig Hiliogenblå – men papiret er bedst hvis det er sådan noget i ved man bruger til litografier – det vil sige lidt sugende. Nå det var det – kan i nu havde det godt – den ene i Rom den anden i Paris – her alt vel og Kys fra jeres Vipse
Lars hilser også mange gange til jer – og siger ønsk dem godt ophold – jeg skriver en anden dag igen.

Kære Eke -

Ja så vil jeg sende jer en lille
boken - jeg har lagt Kalkspagier
under bladet - så i kan få et
not - er det Toris i Paris - i Rom
ser vi at det er Snevej - men
det holdes vel hurtigt op - det
blev sagt at Italien havde ikke
i de sidste 170 år haft så meget
sne - i dag i Tiberis skinner
solen - men det er frost - Kl er
8. morgen - Maname er lige
købt til Skole - der skal til
møde på Grønningen - den skal
hvert kikkes toles de arm - not
Udstilling i Eskildsrum er udsat
på grund af Shyphen i Sverige -
men der skal have en lille
Fugle udstilling inde i Galleri Markens
nu i April - eller malet vi -
og har fået orden i vore Tegninger
og fotografier - vi har købt en
Kampstol ned til det
mellemske rum - så den er vi
glad for - den er af stål - og er
2 m høj - bred 80 cm - og dyb 90 cm -
så i kan se det kan ligge mange

ting på de 6 bylder - Kl 10 kommer
 der en mand - vi har købt en
 hel gris - og så skal vi have den
 pakket ind i skybber til Tyssesten -
 så der bliver noget at gøre - men
 så er der også mad af forskellig
 art til lang tid - det var et
 godt tilbud. - ja og så var vi hos
 Køplerne til middag - der gik
 hyggeligt - der var nogle vi også
 kender, så der gik fint - vi var
 med at skulle hjem - men opdrogede
 at der var meget forslag - og de
 tilbød os at overnatte - så gik
 vi alle med i deres væksten og fik
 påske æst og øl - og næste Morgen
 Kl 8 spiste vi morgenmad og var
 her hjemme Kl 9 om morgenen -
 Lørdag - og det var da fint vejr - og
 vi skal ikke -
 her i mit Staldie har jeg set de
 hvide stole fra Røstene ind -
 det er bedre - de røde var så
 grimme i rummet her synes
 jeg - og Mariame og Lars troede vi
 havde fået nye stole - de havde
 været ude i Haven den 1/2 time -

mens jeg lyttede om - Ekes brev
 må nok ligge et par dage - for
 jeg kan altså - ikke finde tid af
 den adresse - jeg har ledt i gamle
 Kort - men kan ikke finde den -
 men så hvis det jeg oplever lidt
 indtil da - kan jeg jo skrive riddere,
 - men Hennings brev bliver sendt
 i dag - på torsdag skal vi til middag
 hos Klint kl 6³⁰ / det er nu meget
 hyggeligt når det er lige i nærheden
 så kan man gå en tur i skovene
 lige inden, de har spist så det om
 vi snart kunne komme - og ville
 først invitere andre når vi kunne
 så det kunne blive selskab som
 Fru Klint sagde - men så blev Udsættelsen
 jo udsat i Esbjergskolen - der havde
 vi eller hvis vejret var det det
 have kørt op og se på - den torsdag,
 - det er helt fantastisk vejret i dag -
 - og var lige med ved Hestene - og
 hvis man står i la - for jeg tænker
 man kunne blive talbar -
 og Fuglene pippede og flyver rundt
 og samles på i skoven - så nu ikke
 mere til Hennings denne gang -
 jeg vil hente Tidskriftet og lægge brevet
 i - - så jeg ser at der er en
 hel side til bag på - så skriver jeg
 på midten side 4.

- jeg fik aldrig fortalt om disse
 alle Tegninger - "Olie på Papir" men
 her kan jeg jo gøre det -
 først gør jeg papiret rødt med
 Terpentien og lidt Sinalis sammen -
 derefter tegner jeg med sort Olie
 farve - og når det er tørt - tager
 jeg et Glas - og ryster Terpentien og
 farve sammen - helst laserende
 farve - den der hedder Rosa Alkarsin
 er også god - og det kaldes jeg
 simpelthen om det hele - og løfter
 papiret op så det sender af sig -
 - ha endelig Bris under - det
 svinder fantastisk - rent Helligensligt
 - men papiret er luddet bris det
 et sådant noget i ved man bruger
 til Litografier - det vil sige lidt slygende
 når det var det - kan i nu have
 det godt - den ene i Rom den anden
 i Paris - her alt vel - og mange
 Kærlige Hilsener og Vgs på jens
 Vise -

Dan hils også mange gange
 til jer - og siger ønske dem
 godt ophold -
 jeg skriver en anden dag igen -